



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 8. júna 2017  
(OR. en)

9976/17

MAR 123  
TRANS 250  
COMPET 476  
CLIMA 169  
MI 477  
ENV 578  
FISC 123  
OMI 32

## VÝSLEDOK ROKOVANIA

---

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	9331/17 MAR 102 TRANS 185 COMPET 418 CLIMA 136 MI 430 ENV 515 FISC 109 OMI 29
Predmet:	Závery Rady o prioritách politiky EÚ v oblasti námornej dopravy do roku 2020: konkurencieschopnosť, dekarbonizácia a digitalizácia na zabezpečenie globálnej prepojenosti, efektívneho vnútorného trhu a námorného sektora svetovej úrovne – závery Rady (8. júna 2017)

---

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o prioritách politiky EÚ v oblasti námornej dopravy do roku 2020: konkurencieschopnosť, dekarbonizácia a digitalizácia na zabezpečenie globálnej prepojenosti, efektívneho vnútorného trhu a námorného sektora svetovej úrovne, ktoré prijala Rada na 3 545. zasadnutí 8. júna 2017.

**ZÁVERY RADY**

**o**

**prioritách politiky EÚ v oblasti námornej dopravy do roku 2020: konkurencieschopnosť,  
dekarbonizácia a digitalizácia na zabezpečenie globálnej prepojenosti, efektívneho  
vnútorného trhu a námorného sektora svetovej úrovne**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

SO ZRETEĽOM NA

- závery Rady z 5. júna 2014 o hodnotení v polovici trvania týkajúcom sa politiky EÚ v oblasti námornej dopravy do roku 2018 a vyhliadky do roku 2020<sup>1</sup>;
- správu Komisie o vykonávaní stratégie EÚ v oblasti námornej dopravy na obdobie rokov 2009 – 2018<sup>2</sup>;

VÍTAJÚC úspešné neformálne zasadnutie ministrov zodpovedných za námornú dopravu zorganizované maltským predsedníctvom 29. marca 2017 v maltskej Vallette, na ktorom sa stanovili politické priority politiky EÚ v oblasti námornej dopravy na účely podpory odvetvia lodnej dopravy, ktoré je kľúčové pre prosperitu EÚ;

PRIPOMÍNAJÚC zásadný význam lodnej dopravy a súvisiacich služieb pre hospodárstvo Európskej únie a kvalitu života európskych občanov, pretože tvorí pracovné miesta, má kľúčový význam pre európsku hospodársku konkurencieschopnosť, prispieva k HDP Európskej únie a je katalyzátorom námorného sektora EÚ;

POTVRDZUJÚC, že európsky námorný sektor čelí značným výzvam a že na zachovanie a ďalší rozvoj atraktívnej, inteligentnej, bezpečnej a sociálnej lodnej dopravy udržateľnej kvality sú nevyhnutné ďalšie opatrenia;

---

<sup>1</sup> 10041/14.

<sup>2</sup> 12829/16.

ZDÔRAZŇUJÚC, že politické priority stanovené vo vyhlásení z Valletty by sa mali v plnom rozsahu zohľadniť v nadchádzajúcom pracovnom programe Komisie a jeho celkových prioritách na obdobie do roku 2020;

#### RADA PRETO

1. SCHVAĽUJE obsah vyhlásenia z Valletty prioritách politiky EÚ v oblasti námornej dopravy do roku 2020: konkurencieschopnosť, dekarbonizácia a digitalizácia na zabezpečenie globálnej prepojenosti, efektívneho vnútorného trhu a námorného sektora svetovej úrovne a UZNÁVA toto vyhlásenie ako podstatnú zložku politiky EÚ v oblasti námornej dopravy do roku 2020;
2. VYZÝVA Komisiu a členské štáty, aby v úzkej súčinnosti s ostatnými inštitucionálnymi orgánmi a agentúrami EÚ, ako aj s priemyslom a sociálnymi partnermi spolupracovali pri prijímaní vhodných iniciatív a pri stanovení čiastkových cieľov, berúc vyhlásenie z Valletty za základ pre ďalší rozvoj a vykonávanie politiky EÚ v oblasti námornej dopravy do roku 2020.

**Ministerské vyhlásenie o prioritách politiky EÚ v oblasti námornej dopravy do roku 2020: konkurencieschopnosť, dekarbonizácia a digitalizácia na zabezpečenie globálnej prepojenosti, efektívneho vnútorného trhu a námorného sektora svetovej úrovne (vyhlásenie z Valletty)**

SO ZRETELOM NA

- závery Rady z 5. júna 2014 o hodnotení v polovici trvania týkajúcom sa politiky EÚ v oblasti námornej dopravy do roku 2018 a vyhliadky do roku 2020<sup>3</sup>;
- správu Komisie o vykonávaní stratégie EÚ v oblasti námornej dopravy na obdobie rokov 2009 – 2018<sup>4</sup>;
- A. UZNÁVAJÚC význam zapojenia zainteresovaných strán a dialógu ako základného prvku pre vykonanie a ďalší rozvoj stratégie námornej dopravy na obdobie po roku 2018; BERÚC DO ÚVAHY rokovania ministrov/zainteresovaných strán na konferencii o námornej doprave, ktorá sa konala 28. marca 2017 na Malte;
- B. PRIPOMÍNAJÚC trvalý cieľ EÚ a jej členských štátov zabezpečiť vysokú a jednotnú úroveň námornej bezpečnosti a ochrany námornej dopravy;
- C. PRIPOMÍNAJÚC významný prínos námornej dopravy a súvisiacich činností vrátane prístavov pre európske hospodárstvo, pretože prinášajú pridanú hodnotu a pracovné miesta vo všetkých pobrežných oblastiach Únie; BERÚC DO ÚVAHY závažné hospodárske výzvy, ktorým odvetvie lodnej dopravy čelí;
- D. ZDÔRAZŇUJÚC potrebu vytvorenia európskeho priestoru námornej dopravy bez prekážok, ako aj námorného dopravného systému a logistického reťazca zodpovedajúceho potrebám 21. storočia a OPAKUJÚC, že námorná doprava je kľúčová pre prepájanie okrajových a ostrovných zemepisných oblastí so zvyškom Európy;

---

<sup>3</sup> 10041/14.

<sup>4</sup> 12829/16.

- E. UZNÁVAJÚC najmä potrebu efektívne riešiť otázky prístupnosti ostrovných, odľahlých a najvzdialenejších regiónov a nákladov s tým spojených;
- F. POTVRDZUJÚC cieľ spočívajúci v podpore dlhodobej konkurencieschopnosti európskej lodnej dopravy a súvisiacich námorných odvetví na svetových trhoch vzhľadom na narastajúcu medzinárodnú konkurenciu;
- G. ZDÔRAZŇUJÚC význam zvyšovania efektívnosti námornej dopravy a logistických reťazcov prostredníctvom digitalizácie a administratívneho zjednodušenia, ale aj významných príležitostí vytvorených výmenou údajov;
- H. PRIPOMÍNAJÚC potrebu odstrániť zostávajúce prekážky, ktoré bránia voľnému toku údajov v rámci jednotného trhu, ako vyzvali hlavy štátov alebo predsedovia vlád v záveroch Európskej rady z 15. decembra 2016; a PRIPOMÍNAJÚC tiež závery Rady z 20. septembra 2016 o akčnom pláne pre elektronickú verejnú správu na roky 2016 – 2020: urýchlenie digitálnej transformácie verejnej správy, v ktorých sa schválili základné zásady (ako napr. „digitálne služby ako štandard“, „stačí len raz“, „interoperabilita ako štandard“) tohto akčného plánu;
- I. MAJÚC NA PAMÄTI, že zjednodušenie administratívnych formalít vzťahujúcich sa na lodnú dopravu a námornú prepravu tovaru, ako aj potreba komplexných a interoperabilných digitálnych informačných tokov je ťažiskovou otázkou zainteresovaných strán v odvetví lodnej dopravy a námornej dopravy, najmä s ohľadom na vytvorenie európskeho priestoru námornej dopravy bez prekážok;
- J. VÍTAJÚC, že Európsky parlament a Rada prijali nariadenie o prístavných službách, v ktorom sa stanovuje rámec pre poskytovanie prístavných služieb a spoločné pravidlá upravujúce finančnú transparentnosť prístavov;
- K. BERÚC NA VEDOMIE výzvu spočívajúcu v globálnej hospodárskej súťaži a význam toho, aby národné daňové systémy a systémy, ktoré slúžia na plnenie cieľov usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci pre námornú dopravu, zachovávali rovnaké podmienky pre všetkých a konkurencieschopnosť lodnej dopravy EÚ;

- L. PRIPOMÍNAJÚC závery Rady prijaté 28. februára 2017 o osobitnej správe Európskeho dvora audítorov č. 23/2016 týkajúcej sa investícií do prístavov<sup>5</sup>;
- M. ZDÔRAZŇUJÚC úlohu medzinárodných organizácií, akými sú napr. IMO a MOP, ako významných príslušných legislatívnych orgánov, ktoré stanovujú globálne pravidlá a normy;
- N. BERÚC DO ÚVAHY, že lodná doprava – ako nákladovo najefektívnejší spôsob prepravy väčšiny medzinárodného obchodu – je kľúčovo dôležitá pre dosiahnutie cieľov trvalo udržateľného rozvoja OSN do roku 2030;
- O. UZNÁVAJÚC potrebu zatriktívniť profesie v odvetví námornej dopravy pre mladých Európanov, vyslať pozitívny obraz a prispôsobiť kvalifikácie a odbornú prípravu technologickým inováciám;
- P. UZNÁVAJÚC, že dvojstranné a mnohostranné dohody o medzinárodnej námornej doprave, ako aj dohody o voľnom obchode (FTA), ktoré obsahujú silné záväzky v oblasti medzinárodnej námornej dopravy, sú čoraz dôležitejšie pre zabezpečenie rovnakých podmienok na celosvetovej úrovni, prístup na trh pre plavidlá vlastníkov lodí z EÚ<sup>6</sup> a celkovú predvídateľnosť, a to v kontexte protekcionistických tendencií a reštriktívnych opatrení, a NABÁDAJÚC Komisiu, aby presadzovala začlenenie medzinárodnej námornej dopravy do mnohostranných dohôd, najmä v rámci WTO;
- Q. POZNAMENÁVAJÚC, že hoci je námorná doprava všeobecne považovaná za environmentálne udržateľný a energeticky efektívny spôsob prepravy veľkých objemov nákladu, rozsah medzinárodnej lodnej dopravy je tak veľký, že produkuje približne 2, 2% celosvetových emisií CO<sub>2</sub><sup>7</sup>;
- R. ZDÔRAZŇUJÚC potrebu ekologickejšej lodnej dopravy aj vo vzťahu k emisiám látok, ktoré majú negatívny vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie na miestnej a regionálnej úrovni, a najmä v blízkosti pobrežných oblastí a prístavných miest;

---

<sup>5</sup> 6693/17.

<sup>6</sup> Ako sa ustanovuje v článku 1 nariadenia Rady (EHS) 4055/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa uplatňuje zásada slobody poskytovať služby námornej dopravy medzi členskými štátmi a medzi členskými štátmi a tretími krajinami (Ú. v. ES L 378, 31.12.1986, s. 1).

<sup>7</sup> Tretia štúdia IMO o emisiách skleníkových plynov z roku 2014.

- S. OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC, že zmena klímy a ochrana životného prostredia si vyžadujú globálnu reakciu, najmä pokiaľ ide o opatrenia odvetvia lodnej dopravy;
- T. VÍTAJÚC pokrok, ktorý sa dosiahol na 70. zasadnutí výboru IMO pre ochranu morského prostredia, konkrétne:
- stanovenie 1. januára 2020 za dátum nadobudnutia platnosti celosvetového stropu na obsah síry v lodných palivách na úrovni 0,5 %;
  - prijatie povinného globálneho systému zberu údajov o spotrebe paliva lodí a
  - prijatie plánu na vypracovanie počiatočnej, ale komplexnej stratégie IMO na zníženie emisií skleníkových plynov z lodí, ktorá by sa mala prijať v roku 2018 dostatočne včas na to, aby odvetvie bolo schopné informovať o svojom pokroku na prvom hodnotení v rámci Parížskej dohody;
- U. BERÚC NA VEDOMIE prácu vykonanú v rámci Európskeho fóra pre udržateľnú lodnú dopravu zriadeného rozhodnutím Komisie<sup>8</sup>;

## EURÓPSKI MINISTRI PRE NÁMORNÚ DOPRAVU PRETO

- I. Konkurencieschopnosť – rovnaké podmienky pre všetkých v Európe a v zahraničí
1. ZDÔRAZŇUJÚ, že na vytvorenie odvetvia námornej dopravy svetovej úrovne v Európe je dôležité zabezpečiť stabilné, predvídateľné a konkurencieschopné rámcové podmienky založené na prísnych medzinárodných normách pre bezpečnosť, bezpečnostnú ochranu, životné prostredie a sociálne podmienky;
  2. PRIPOMÍNajú, že dobre prepojené a moderné prístavy a efektívna príbrežná námorná doprava zohrávajú kľúčovú úlohu z hľadiska zachovania a prilákania nových priemyselných odvetví a logistických činností, prepojenia rôznych regiónov v rámci vnútorného trhu Únie a podpory ekologizácie dopravy;

---

<sup>8</sup> Rozhodnutie Komisie z 24. 9. 2013 o zriadení skupiny expertov v oblasti udržateľnosti námornej dopravy – Európske fórum pre udržateľnú lodnú dopravu (ESSF), C(2013) 5984 final.

3. VÝZÝVAJÚ na lepšie prepojenie z hľadiska spoľahlivých, častých a udržateľných námorných spojení s cieľom prekonať existujúce nedostatky, zabrániť izolácii a ponúknuť rovnaké príležitosti na rast pre ostrovy a najvzdialenejšie, okrajové a ostrovné regióny;
4. TRVAJÚ na potrebe podporiť vytvorenie siete multimodálnych dopravných koridorov spájajúcich priemyselné, okrajové a ostrovné oblasti a vybavených modernými zariadeniami na prekládku, efektívnou a udržateľnou prístavnou infraštruktúrou, automatizáciou a pokročilými technológiami, a to v kontexte náležitého regulačného a administratívneho rámca, a VYZÝVAJÚ na ďalšiu prácu v tomto smere v rámci usmernení transeurópskej dopravnej siete (TEN-T) a Nástroja na prepájanie Európy, s optimálnym využitím príslušných finančných nástrojov a grantov;
5. ZDÔRAZŇUJÚ potrebu zatriť odvetvie námornej dopravy EÚ pre budúce generácie, aby európska námorná doprava nečelila nedostatku kvalifikovaných pracovníkov s vhodnou kombináciou zručností a znalostí, a OPÄTOVNE POTVRDZUJÚ potrebu zintenzívniť vytváranie rovnakých sociálnych podmienok v lodnej doprave a zabezpečiť spravodlivé zaobchádzanie s námorníkmi prostredníctvom účinného uplatňovania Dohovoru MOP o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 a príslušných dohôd medzi sociálnymi partnermi<sup>9</sup>, PODPORUJÚ iniciatívy a opatrenia na nábor a vyškolenie dostatočného počtu námorníkov, EÚ a preto ZDÔRAZŇUJÚ potrebu podporovať a presadzovať medzinárodné normy zabezpečujúce dobré pracovné a životné podmienky;
6. UZNÁVAJÚ predovšetkým výhody, ktoré vyplývajú zo zamestnania väčšieho počtu žien v odvetví dopravy, a ZDÔRAZŇUJÚ potrebu zvýšiť účasť žien v odvetví námornej dopravy;
7. NALIEHAVO VYZÝVAJÚ sociálnych partnerov, aby identifikovali a rozvíjali spoločné iniciatívy a atraktívne sociálne podmienky na účely podpory zamestnávania európskych námorníkov a zvýšenia atraktívnosti tohto sektora, napr. prostredníctvom uľahčenia využívania moderných komunikačných prostriedkov vrátane prístupu k internetu na palube;

---

<sup>9</sup> Smernica Rady 2009/13/ES zo 16. februára 2009, ktorou sa vykonáva Dohoda uzavretá Združením vlastníkov lodí Európskeho spoločenstva (ECSA) a Európskou federáciou pracovníkov v doprave (ETF) o Dohovore o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 1999/63/ES (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2009, s. 30).



8. ZDÔRAZŇUJÚ dôležitosť podpory mnohostranných, regionálnych a dvojstranných dialógov, užšej spolupráce a výmeny najlepších postupov v oblasti námornej dopravy na medzinárodnej úrovni v záujme dosiahnutia rovnakých podmienok pre všetkých;
9. VYZÝVAJÚ Komisiu, aby zintenzívnila úsilie na všetkých úrovniach zamerané na vytvorenie rovnakých podmienok na celosvetovej úrovni a zároveň vytvorila rámcové podmienky na uľahčenie prístupu na trhy v regiónoch s rastúcim ekonomickým potenciálom;
10. NABÁDAJÚ členské štáty a Komisiu, aby pokračovali v presadzovaní transparentných, celosvetovo záväzných a technologicky vyspelých noriem, ktoré nenarúšajú hospodársku súťaž, a vedú preto k medzinárodným riešeniam;
11. POTVRDZUJÚ pridanú hodnotu usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci pre námornú dopravu – a potrebu stabilného daňového rámca v súlade s uvedenými usmerneniami – pre zachovanie celosvetovo rovnakých podmienok pre lodnú dopravu EÚ, ďalšie zvýšenie kvality a atraktivity lodnej dopravy pod vlajkami členských štátov EÚ a vytvorenie podmienok, v ktorých môže lodná doprava účinne prispievať k hospodárstvu EÚ;
12. PRIPOMÍNajú závery Rady prijaté 28. februára 2017 o osobitnej správe Európskeho dvora audítorov č. 23/2016 týkajúcej sa investícií do námorných prístavoch, v ktorých sa zdôrazňujú viaceré otázky týkajúce námorných prístavov vrátane usmernení týkajúcich sa štátnej pomoci pre prístavy, ďalšieho uplatňovania všeobecného nariadenia o skupinových výnimkách (GBER) na určité investície v prístavoch, potreby väčšieho objemu finančných prostriedkov pre prístavy, špecifického charakteru prístavnej infraštruktúry a úplného začlenenia prístavov do siete TEN-T;

## II. Digitalizácia

13. PRIPOMÍNajú potrebu úplného a urýchleného vykonávania projektu „Blue Belt“, a to aj prostredníctvom harmonizovaných elektronických zoznamov tovaru (e-Manifest), a VYZÝVAJÚ Komisiu, aby zainteresované strany pravidelne informovala o jeho vykonávaní a účinnosti;

14. VÍTAJÚ a PODPORUJÚ prácu na špecifikáciách e-Manifestu, ktoré vypracúva Komisia spolu s členskými štátmi, odvetvím lodnej dopravy a agentúrou EMSA;
15. UPOZORŇUJÚ na nedostatky zistené v predbežných výsledkoch, ktoré predložila Komisia, pokiaľ ide o hodnotenie REFIT týkajúce sa smernice o ohlasovacích formalitách;
16. VYZÝVAJÚ Komisiu, aby navrhla vhodné kroky nadväzujúce na preskúmanie smernice o ohlasovacích formalitách, a to aj zavedením e-Manifestu prostredníctvom harmonizovaného prostredia jednotnej európskej námornej platformy, s cieľom vytvoriť európsky priestor námornej dopravy bez prekážok a zvýšiť účinnosť a atraktívnosť odvetvia námornej dopravy;
17. UZNÁVAJÚ dôležitosť podpory výmeny údajov a objasnenia podmienok pre to, aby údaje boli prístupné a dostupné všetkým stranám v záujme optimalizácie logistických reťazcov a propagácie multimodálnej dopravy v Európe a vo svete, a preto VÍTAJÚ najmä iniciatívy týkajúce sa inteligentných prístavov prijaté na tento účel, ako aj ďalšie iniciatívy, ako napríklad Fórum pre digitálnu dopravu a logistiku;
18. POUKAZUJÚ na potenciál automatizácie, ktorá spolu s digitalizáciou ponúka zníženie spotreby paliva, zvýšenie efektívnosti a logistickú optimalizáciu tokov nákladu, ako aj zlepšenie bezpečnosti a environmentálneho správania v odvetví námornej dopravy EÚ; z toho dôvodu PODČIARKUJÚ dôležitosť umožnenia ďalšieho rozvoja digitálnych riešení a pokročilých námorných technológií, ako aj podpory využívania otvorených údajov s prihliadnutím na potrebu aktualizovaného právneho rámca, ktorý umožní rozvoj digitálnych riešení;
19. ZDÔRAZŇUJÚ, že je potrebné ďalej presadzovať koncepciu digitalizácie a elektronického overovania osvedčení pre lode a členov posádky na medzinárodnej úrovni, a NABÁDAJÚ na elektronické sprístupnenie osvedčení;

### III. Dekarbonizácia a znižovanie emisií do ovzdušia

20. VYZÝVAJÚ členské štáty, aby spolu s Komisiou pracovali na tom, aby sa v roku 2018 prijala ambiciózna úvodná stratégia IMO na zníženie emisií skleníkových plynov z lodí s ohľadom na cieľ Parížskej dohody dosiahnuť zníženie „výrazne pod 2 °C“, ktorá bude obsahovať krátkodobé, strednodobé a dlhodobé opatrenia zamerané na vymedzenie príspevku odvetvia lodnej dopravy k medzinárodnému úsiliu na zníženie emisií skleníkových plynov; na tento účel VYZÝVAJÚ členské štáty a Komisiu, aby oslovovali tretie krajiny a odvetvia lodnej dopravy s cieľom zabezpečiť prijatie ambicióznej stratégie na jar 2018, aby podporovali budovanie kapacít vrátane iniciatív preukazujúcich výhody dekarbonizácie odvetvia lodnej dopravy a podporovali výskum a investície tak, aby riešenie problematiky zmeny klímy zahŕňalo všetky krajiny;
21. VYZÝVAJÚ Komisiu, aby po zavedení právneho rámca pre globálny systém predložila návrh nariadenia, ktorým sa mení nariadenie MRV na účely dosiahnutia súladu s medzinárodnou dohodou;
22. NALIEHAVO VYZÝVAJÚ Komisiu a členské štáty, aby spolupracovali na účinnom presadzovaní regionálnych a globálnych pravidiel týkajúcich sa emisií skleníkových plynov z lodí, a ZDÔRAZŇUJÚ dôležitosť výmeny relevantných údajov o dosiahnutí súladu v tejto oblasti;
23. PODPORUJÚ iniciatívy Komisie zamerané na presadzovanie používania alternatívnych zdrojov energie a palív v lodnej doprave, najmä harmonizovaných noriem pre konektory na tankovanie LNG a postupy tankovania LNG v európskych prístavoch, s cieľom zlepšiť environmentálne správanie v odvetví a prispieť k dodržiavaniu globálnych požiadaviek týkajúcich sa emisií, najmä limitov emisií síry, ktoré prijala IMO;

24. VÍTAJÚ program záruky ekologickej lodnej dopravy („Green Shipping Guarantee“) v súvislosti s účinným riešením výziev súvisiacich s financovaním investícií, ktoré prispievajú k zlepšeniu environmentálneho správania európskeho sektora lodnej dopravy a k zvýšeniu jeho konkurencieschopnosti, PODPORUJÚ úsilie Komisie o posilnenie úlohy prístavov v ekologizácii námornej dopravy a ZDÔRAZŇUJÚ potrebu finančnej podpory pre investície, napr. do infraštruktúry na pobrežné zásobovanie elektrickou energiou alebo tankovanie iných alternatívnych palív;
25. VYZÝVAJÚ Komisiu, aby pokračovala vo svojich iniciatívach zameraných na pomoc odvetviu námornej dopravy pri čo najlepšom využívaní dostupných finančných a hospodárskych stimulov na úrovni Únie, členských štátov a prístavov s cieľom zlepšiť environmentálnu udržateľnosť tohto odvetvia, ako aj pri využívaní fondov určených na výskum technológií, ktoré budú potvrdené pre trh v rámci dlhodobých investičných cyklov;
26. POTVRDZUJÚ silnú podporu pre bezpečnú a ekologickú lodnú dopravu v polárnych vodách a ďalších citlivých morských oblastiach a ZDÔRAZŇUJÚ potrebu účinného vykonávania polárneho kódexu IMO.

---